



Совещание государств- участников

Distr.: General
27 March 2003
Russian
Original: English

Тринадцатое совещание
Нью-Йорк, 9–13 июня 2003 года

Годовой доклад Международного трибунала по морскому праву за 2002 год

Представлен Секретарем

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–8	4
II. Организация Трибунала	9–19	6
A. Изменения в составе Трибунала	9–14	6
1. Выборы одного члена Трибунала	9–11	6
2. Проводимые каждые три года выборы семи членов Трибунала	12–14	6
B. Торжественное заявление	15–16	7
C. Выборы Председателя и заместителя Председателя	17	7
D. Выборы заместителя Секретаря	18–19	7
III. Камеры	20–38	7
A. Камера по спорам, касающимся морского дна	20–24	7
B. Специальные камеры	25–38	8
1. Камера упрощенного производства	25–26	8
2. Камера по спорам, касающимся рыболовства	27–30	8
3. Камера по спорам, касающимся морской среды	31–34	8
4. Камера, предусмотренная пунктом 2 статьи 15 Статута	35–38	9
IV. Заседания Трибунала	39	9
V. Судебная работа Трибунала в 2002 году	40–48	10

A.	<i>Дело о сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили/Европейское сообщество)</i>	40–41	10
B.	<i>Дело о судне «Волга» (Российская Федерация против Австралии), неза-медлительное освобождение</i>	42–48	10
VI.	Сообщения сторон в рассматривавшихся делах относительно мер, вытекающих из решений и постановлений Трибунала	49	11
VII.	Комитеты	50–55	11
A.	Бюджетно-финансовый комитет	51	11
B.	Комитет по Регламенту и практике производства дел	52	11
C.	Административно-кадровый комитет	53	11
D.	Библиотечно-издательский комитет	54	12
E.	Комитет по зданиям и электронным системам	55	12
VIII.	Регламент Трибунала и дополнительные документы	56–62	12
A.	Расходы сторон	56–57	12
B.	Просьба о вынесении консультативного заключения в соответствии со статьей 138 Регламента	58–59	12
C.	Залоги и иное финансовое обеспечение	60–61	12
D.	Секретность обсуждений	62	13
IX.	Привилегии и иммунитеты	63–65	13
A.	Генеральное соглашение	63	13
B.	Соглашение о штаб-квартире	64–65	13
X.	Отношения с Организацией Объединенных Наций и другими организациями	66–68	13
A.	Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее	66	13
B.	Отношения с Организацией Объединенных Наций	67	14
C.	Отношения с другими организациями и органами	68	14
XI.	Помещения Трибунала	69–70	14
XII.	Финансы	71–87	14
A.	Бюджет	71–75	14
1.	Бюджет на 2003 год	71–72	14
2.	Предлагаемый бюджет на 2004 год	73	15
3.	Отчет об исполнении бюджета	74	15
4.	Экономия по предыдущим бюджетам	75	15
B.	Положение со взносами	76–78	15
C.	Фонд налогообложения персонала	79	16
D.	Доклады ревизора за 2000 и 2001 годы	80–83	16

Е.	Финансовые положения	84–85	16
Ф.	Целевые фонды и дотации	86–87	17
XIII.	Административные вопросы	88–94	17
А.	Положения и правила о персонале	88–90	17
В.	Набор сотрудников	91–92	17
С.	Программа стажировок	93–94	17
XIV.	Здания и электронные системы	95–98	18
А.	Требования к постоянным помещениям Трибунала	95	18
В.	Доступ общественности	96	18
С.	Использование помещений	97	18
Д.	Произведения искусства	98	18
XV.	Сбалансированность официальных языков Трибунала	99	19
XVI.	Библиотека	100–101	19
XVII.	Публикации	102–103	19
XVIII.	Общественная информация и веб-сайт	104–106	19
XIX.	Двадцатая годовщина Конвенции	107	20
XX.	Международный фонд по морскому праву	108	20
XXI.	Будущая работа	109	20
Приложение			
	Список лиц и организаций, безвозмездно передавших материалы Библиотеке Международного трибунала по морскому праву в 2002 году		21

I. Введение

1. Настоящий доклад Международного трибунала по морскому праву представляется Совещанию государств-участников в соответствии с пунктом 3(d) статьи 6 Правил процедуры для совещаний государств-участников. Доклад охватывает период с 1 января по 31 декабря 2002 года.

2. Трибунал был учрежден в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (именуемой далее «Конвенция»). Он функционирует сообразно с соответствующими положениями части XV и части XI Конвенции, Статутом Международного трибунала по морскому праву (именуемым далее «Статут»), содержащимся в приложении VI к Конвенции, и Регламентом Трибунала (именуемым далее «Регламент»).

3. Трибунал состоит из 21 члена, избираемых государствами — участниками Конвенции в порядке, предусмотренном в статье 4 Статута.

4. 19 апреля 2002 года на двенадцатом совещании государств-участников на вакантную должность, открывшуюся в связи с кончиной 11 сентября 2001 года судьи Эдварда А. Лейнг (Белиз) на срок, оставшийся до истечения его полномочий (30 сентября 2002 года), был избран Леннокс Фитцрой Балла (Тринидад и Тобаго).

5. В соответствии с пунктом 1 статьи 5 Статута срок полномочий семи членов, первоначально избранных 1 августа 1996 года, истек 30 сентября 2002 года.

6. До 30 сентября 2002 года состав Трибунала был следующим:

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
<i>Председатель</i>		
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 2008 года
<i>Заместитель Председателя</i>		
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2005 года
<i>Судьи</i>		
Уго Каминос	Аргентина	30 сентября 2002 года
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 2008 года
Александр Янков	Болгария	30 сентября 2002 года
Содзи Ямамото	Япония	30 сентября 2005 года
Анатолий Лазаревич Колодкин	Российская Федерация	30 сентября 2008 года
Пак Чхун Хо	Республика Корея	30 сентября 2005 года
Поль Бамела Энго	Камерун	30 сентября 2008 года
Томас А. Менсах	Гана	30 сентября 2005 года
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 2008 года
Дейвид Андерсон	Соединенное Королевство	30 сентября 2005 года
Будислав Вукас	Хорватия	30 сентября 2005 года

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 2008 года
Туллио Тревес	Италия	30 сентября 2002 года
Мохаммед Мульди Марсит	Тунис	30 сентября 2005 года
Гудмундур Эйрикссон	Исландия	30 сентября 2002 года
Тафсир Малик Ндиай	Сенегал	30 сентября 2002 года
Жозе Луиш Жезуш	Кабо-Верде	30 сентября 2008 года
Сюй Гуанцзянь	Китай	30 сентября 2002 года
Леннокс Фитцрой Балла	Тринидад и Тобаго	30 сентября 2002 года

7. С 1 октября 2002 года состав Трибунала является следующим:

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
<i>Председатель</i>		
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2005 года
<i>Заместитель Председателя</i>		
Будислав Вукас	Хорватия	30 сентября 2005 года
<i>Судьи</i>		
Уго Каминос	Аргентина	30 сентября 2011 года
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 2008 года
Александр Янков	Болгария	30 сентября 2011 года
Содзи Ямамото	Япония	30 сентября 2005 года
Анатолий Лазаревич Колодкин	Российская Федерация	30 сентября 2008 года
Пак Чхун Хо	Республика Корея	30 сентября 2005 года
Поль Бамела Энго	Камерун	30 сентября 2008 года
Томас А. Менсах	Гана	30 сентября 2005 года
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 2008 года
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 2008 года
Дейвид Андерсон	Соединенное Королевство	30 сентября 2005 года
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 2008 года
Туллио Тревес	Италия	30 сентября 2011 года
Мохаммед Мульди Марсит	Тунис	30 сентября 2005 года
Тафсир Малик Ндиай	Сенегал	30 сентября 2011 года
Жозе Луиш Жезуш	Кабо-Верде	30 сентября 2008 года
Сюй Гуанцзянь	Китай	30 сентября 2011 года
Леннокс Фитцрой Балла	Тринидад и Тобаго	30 сентября 2011 года
Жан-Пьер Кот	Франция	30 сентября 2011 года

8. Секретарем Трибунала является г-н Филипп Готье (Бельгия), а заместителем Секретаря — Ким Ду Ён.

II. Организация Трибунала

A. Изменения в составе Трибунала

1. Выборы одного члена Трибунала

9. Действуя согласно пункту 1 статьи 6 Статута, Секретарь вербальной нотой от 8 октября 2001 года сообщил государствам-участникам о вакансии, открывшейся в Трибунале в связи с кончиной судьи Эдварда А. Лейнга, и предложил правительствам государств-участников представлять к 11 февраля 2002 года фамилии кандидатов, которых они желают выдвинуть для избрания в состав Трибунала. В указанной вербальной ноте Секретарь сообщил государствам-участникам, что член, избранный вместо судьи Эдварда А. Лейнга, будет входить в состав Трибунала до 30 сентября 2002 года.

10. Вербальной нотой от 15 ноября 2001 года Секретарь сообщил государствам — участникам Конвенции о том, что Председатель Трибунала, проконсультировавшись с Председателем Совещания государств-участников, предложил провести выборы в ходе двенадцатого совещания государств-участников и просил государства-участники направить свои замечания по этому поводу. Поскольку никаких замечаний не поступило, Секретарь в вербальной ноте от 1 февраля 2002 года сообщил государствам-участникам, что выборы для заполнения вакансии судьи Лейнга на оставшийся срок его полномочий будут проведены на двенадцатом совещании государств-участников. Затем Секретарем был подготовлен и представлен государствам-участникам в качестве документа SPLOS/77 список кандидатов с указанием выдвинувших их государств-участников.

11. 19 апреля 2002 года двенадцатое совещание государств-участников избрало г-на Баллу для заполнения вакансии, упомянутой в пункте 4 выше.

2. Проводимые каждые три года выборы семи членов Трибунала

12. На одиннадцатом совещании государств-участников было принято решение провести выборы семи членов, срок полномочий которых истекает 30 сентября 2002 года, на двенадцатом совещании государств-участников¹.

13. Действуя во исполнение пункта 2 статьи 4 Статута, Секретарь в вербальной ноте от 30 ноября 2001 года предложил правительствам государств — участников Конвенции представить к 4 февраля 2002 года список кандидатов, которых они хотели бы выдвинуть для избрания в качестве членов Трибунала. Перечень выдвинутых кандидатур в алфавитном порядке с указанием выдвинувших их государств-участников был подготовлен Секретарем и представлен государствам-участникам в качестве документа SPLOS/77.

14. 19 апреля 2002 года на двенадцатом совещании государств-участников были переизбраны судьи Каминос, Ндиай, Тревес, Сюй и Янков и избраны Леннокс Фитцрой Балла и Жан-Пьер Кот в качестве судей на девятилетний срок, начинающийся 1 октября 2002 года.

В. Торжественное заявление

15. Согласно статье 11 Статута, каждый член Трибунала обязан до вступления в должность сделать торжественное заявление, что он будет отправлять свою должность беспристрастно и добросовестно. Заявление должно делаться на первом открытом заседании, на котором присутствует данный член.

16. Торжественное заявление, предусмотренное в статье 5 Регламента, было сделано судьей Баллой на открытом заседании 25 сентября 2002 года и судьей Котом 1 октября 2002 года. Согласно пункту 3 этой статьи, от переизбранных членов нового заявления не требовалось.

С. Выборы Председателя и заместителя Председателя

17. 1 октября 2002 года судьи избрали судью Л. Долливера М. Нельсона Председателем Трибунала. Председатель приступил к исполнению своих обязанностей незамедлительно. 2 октября 2002 года заместителем Председателя был избран Будислав Вукас. Как предусмотрено в статье 12 Статута, Председатель и заместитель Председателя избираются на трехлетний срок.

Д. Выборы заместителя Секретаря

18. В соответствии со статьями 32 и 33 Регламента заместитель Секретаря избирается из числа кандидатов, выдвигаемых членами Трибунала.

19. 12 марта 2002 года Трибунал избрал Ким Ду-ёна (Республика Корея) заместителем Секретаря Трибунала на пятилетний срок.

III. Камеры

А. Камера по спорам, касающимся морского дна

20. Согласно пункту 1 статьи 35 Статута, Камера по спорам, касающимся морского дна, состоит из 11 судей, выбираемых членами Трибунала из своего числа. Члены Камеры выбираются раз в три года.

21. Согласно статье 23 Регламента, срок полномочий членов, избранных 4 октября 1999 года, истек 30 сентября 2002 года. Срок полномочий двух судей, избранных в соответствии с пунктом 6 статьи 35 Статута для заполнения двух вакансий в Камере, также истек 30 сентября 2002 года. В состав Камеры входили (в порядке старшинства): судья Тревес (председатель); судьи Каминос, Маротта Ранжел, Ямамото, Колодкин, Пак, Бамела Энго, Вукас, Вольфрум, Марсит и Сюй (члены).

22. На четырнадцатой сессии 2 октября 2002 года Трибунал провел выборы членов Камеры по спорам, касающимся морского дна. Как предписано Статутом, судьи Камеры были избраны таким образом, чтобы обеспечивалась представленность основных правовых систем мира и справедливое географическое распределение. Члены Камеры приступили к исполнению своих обязанностей незамедлительно и избрали судью Марсита Председателем Камеры. В состав

Камеры входят (в порядке старшинства) судья Марсит (Председатель); судьи Каминос, Янков, Пак, Менсах, Чандрасекхара Рао, Андерсон, Жезуш, Сюй, Балла и Кот (члены).

23. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2005 года.

24. За отчетный период члены Камеры по спорам, касающимся морского дна, обменялись мнениями по вопросу об участии в расходах Трибунала в связи с делами, передаваемыми в Камеру субъектом, не являющимся государством-участником или Международным органом по морскому дну.

В. Специальные камеры

1. Камера упрощенного производства

25. Камера упрощенного производства учреждается в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Статута и состоит из пяти членов и двух заместителей. В соответствии со статьей 28 Регламента Председатель и заместитель Председателя Трибунала входят в ее состав по должности, причем Председатель Трибунала является председателем Камеры. Камера образуется ежегодно.

26. На четырнадцатой сессии Трибунала 2 октября 2002 года Камера была образована на период, заканчивающийся 30 сентября 2003 года. Членами Камеры являются (в порядке старшинства): Председатель Трибунала Нельсон; заместитель Председателя Вукас; судьи Акль, Марсит и Кот (члены); судьи Жезуш и Балла (заместители).

2. Камера по спорам, касающимся рыболовства

27. Камера по спорам, касающимся рыболовства, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. По решению Трибунала члены Камеры избираются на трехлетний срок.

28. Срок полномочий членов Камеры, избранных 4 октября 1999 года, истек 30 сентября 2002 года. В состав Камеры входили (в порядке старшинства): судья Эйрикссон (председатель); судьи Каминос, Ямамото, Колодкин, Пак, Ндияй и Жезуш (члены).

29. На четырнадцатой сессии 2 октября 2002 года Трибунал избрал членов Камеры по спорам, касающимся рыболовства. Члены Камеры приступили к выполнению своих обязанностей незамедлительно и избрали судью Каминоса председателем Камеры. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Каминос (председатель); судьи Ямамото, Колодкин, Пак, Вольфрум, Ндияй и Жезуш (члены).

30. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2005 года.

3. Камера по спорам, касающимся морской среды

31. Камера по спорам, касающимся морской среды, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. По решению Трибунала члены Камеры по спорам, касающимся морской среды, избираются на трехлетний срок.

32. Срок полномочий членов Камеры, избранных 4 октября 1999 года, истек 30 сентября 2002 года. В состав Камеры входили (в порядке старшинства): судья Янков (председатель); судьи Маротта Ранжел, Бамела Энго, Менсах, Акль, Андерсон и Вукас (члены).

33. На четырнадцатой сессии 2 октября 2002 года Трибунал избрал членов Камеры по спорам, касающимся морской среды. Члены Камеры приступили к выполнению своих обязанностей незамедлительно и избрали судью Тревеса председателем Камеры. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Тревес (председатель); судьи Маротта Ранжел, Янков, Бамела Энго, Акль, Андерсон и Сюй (члены).

34. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2005 года.

4. Камера, предусмотренная пунктом 2 статьи 15 Статута

35. Как предусматривается в пункте 2 статьи 15 Статута, Трибунал образует камеру для разбирательства переданного ему конкретного спора, если об этом просят стороны. Состав такой камеры определяется Трибуналом с одобрения сторон в порядке, предусмотренном в статье 30 Регламента.

36. Постановлением от 20 декабря 2000 года Трибунал решил удовлетворить просьбу Чили и Европейского сообщества образовать специальную камеру в составе пяти судей для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом касательно сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана. Это был первый случай представления дела в специальную камеру Трибунала.

37. Отдельными письмами от 19 декабря 2000 года Чили в порядке осуществления своего права, предусмотренного статьей 17 Статута, уведомило, что выбирает в качестве судьи *ad hoc* г-на Франсиско Оррего Викиунью, а Европейское сообщество подтвердило этот выбор.

38. В состав Специальной камеры для рассмотрения названного дела входят: Председатель Чандрасекхара Рао; судьи Каминос, Янков и Вольфрум и судья *ad hoc* Оррего Викиунья (члены).

IV. Заседания Трибунала

39. За отчетный период Трибунал заседал с 11 по 23 декабря 2002 года, когда он рассматривал дело о судне «Волга». Трибунал провел две сессии, посвященные, в основном, административным вопросам и юридическим вопросам, не связанным непосредственно с разбираемыми делами. Тринадцатая сессия Трибунала состоялась 4–15 марта 2002 года, а четырнадцатая — 25 сентября — 8 октября 2002 года.

V. Судебная работа Трибунала в 2002 году

A. Дело о сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили/Европейское сообщество)

40. По достижении договоренности между Чили и Европейским сообществом постановлением от 20 декабря 2000 года Трибунал образовал специальную камеру для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом, касающегося сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана, и предусмотрел порядок представления предварительных возражений и подачи состязательных бумаг².

41. Отдельными письмами от 9 марта 2001 года стороны сообщили Председателю Специальной камеры, что достигли предварительной договоренности относительно своего спора и ходатайствовали о приостановлении разбирательства в Камере. В своих письмах каждая из сторон оставила за собой право в любой момент возобновить разбирательство. По просьбе сторон Председатель Специальной камеры постановлением от 15 марта 2001 года продлил срок для представления предварительных возражений. В постановлении устанавливается, что 90-дневный срок для представления предварительных возражений начнет отсчитываться с 1 января 2004 года, а каждая сторона будет иметь право ходатайствовать о переносе начала отсчета на более раннюю дату.

B. Дело о судне «Волга» (Российская Федерация против Австралии), незамедлительное освобождение

42. 2 декабря 2002 года на основании статьи 292 Конвенции Российской Федерацией было подано заявление на Австралию относительно освобождения судна «Волга», плавающего под флагом Российской Федерации. Заявление было занесено в список дел под № 11 под названием «Дело о судне "Волга"».

43. 7 декабря 2002 года правительство Австралии представило свое ответное заявление.

44. Постановлением от 2 декабря 2002 года Председатель назначил слушание на 12–13 декабря 2002 года.

45. 4 декабря 2002 года Австралия выдвинула в качестве судьи ad hoc кандидатуру Ивана Ширера. После того как г-н Ширер сделал торжественное заявление на открытом заседании Трибунала 11 декабря 2002 года, он был допущен к участию в рассмотрении в качестве судьи ad hoc.

46. Перед открытием слушания Трибунал провел 11 декабря 2002 года первоначальное совещание.

47. На четырех открытых заседаниях, состоявшихся 12–13 декабря 2002 года, были сделаны устные заявления.

48. 23 декабря 2002 года Трибунал вынес свое решение по делу.

VI. Сообщения сторон в рассматривавшихся делах относительно мер, вытекающих из решений и постановлений Трибунала

49. В 2002 году в Трибунал поступили сообщения от сторон по вопросам, касающимся исполнения решений и постановлений по *делу о заводе СОТ*. Трибунал получил экземпляры сообщения от Ирландии от 1 февраля 2002 года и сообщения от Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 6 февраля 2002 года относительно вопросов и ответов, которыми обменялись стороны в свете принятого Трибуналом постановления от 3 декабря 2001 года и упоминаемого в пункте 1 статьи 95 Регламента первоначального доклада, который каждая сторона представила Трибуналу 17 декабря 2001 года. В сообщениях Соединенного Королевства и Ирландии соответственно от 8 и 17 апреля 2002 года Трибунал был проинформирован о том, что в соответствии с приложением VII к Конвенции для рассмотрения спора о заводе СОТ был сформирован арбитраж.

VII. Комитеты

50. На своей четырнадцатой сессии 2 октября 2002 года Трибунал вновь сформировал свои комитеты на период, заканчивающийся 30 сентября 2003 года³.

A. Бюджетно-финансовый комитет

51. Членами Бюджетно-финансового комитета, избранными 2 октября 2002 года, являются: судья Акль (председатель); судьи Янков, Менсах, Андерсон, Тревес, Жезуш и Кот (члены).

B. Комитет по Регламенту и практике производства дел

52. Членами Комитета по Регламенту и практике производства дел, избранными 2 октября 2002 года, являются: Председатель Трибунала Нельсон (председатель Комитета); заместитель Председателя Трибунала Вукас; судьи Каминос, Маротта Ранжел, Янков, Ямамото, Менсах, Чандрасекхара Рао, Акль, Андерсон, Тревес, Марсит (по должности) и Ндиай (члены).

C. Административно-кадровый комитет

53. Членами Административно-кадрового комитета, избранными 2 октября 2002 года, являются: судья Вольфрум (председатель); судьи Каминос, Колодкин, Бамела Энго, Менсах, Марсит, Сюй и Кот (члены).

D. Библиотечно-издательский комитет

54. Членами Библиотечно-издательского комитета, избранными 2 октября 2002 года, являются: судья Андерсон (председатель); судьи Каминос, Маротта Ранжел, Чандрасекхара Рао, Пак, Вольфрум, Тревес и Ндиай (члены).

E. Комитет по зданиям и электронным системам

55. Членами Комитета по зданиям и электронным системам, избранными 2 октября 2002 года, являются: судья Жезуш (председатель Комитета); судьи Янков, Акль, Андерсон, Вольфрум и Балла (члены).

VIII. Регламент Трибунала и дополнительные документы

A. Расходы сторон

56. На тринадцатой и четырнадцатой сессиях Комитет по регламенту и практике производства дел на основе документа общего характера, подготовленного Секретариатом, рассматривал вопрос о расходах, касающихся дел, возбуждаемых субъектом, не являющимся государством-участником или Международным органом по морскому дну. Члены Комитета обменялись мнениями относительно необходимости разработки руководящих указаний в целях оказания Трибуналу содействия в установлении суммы, которая должна вноситься для покрытия расходов Трибунала в соответствии с пунктом 2 статьи 19 Статута, когда одной из сторон в деле, передаваемом в Трибунал, выступает субъект, не являющийся государством-участником или Международным органом по морскому дну.

57. На своей четырнадцатой сессии по рекомендации Комитета Трибунал постановил продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии.

B. Просьба о вынесении консультативного заключения в соответствии со статьей 138 Регламента

58. На тринадцатой сессии члены Трибунала обменялись мнениями по вопросу, затронутому в документе, подготовленном заместителем Председателя Нельсоном.

59. На своей четырнадцатой сессии Трибунал постановил продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии.

C. Залоги и иное финансовое обеспечение

60. На своих тринадцатой и четырнадцатой сессиях Трибунал рассматривал данный вопрос на основе документа, подготовленного судьей Аклем, и предыдущих докладов по этому вопросу.

61. На своей четырнадцатой сессии Трибунал постановил оставить данный вопрос на повестке дня для обсуждения на следующей сессии и просил Секретариат собрать дополнительную информацию по этому вопросу.

D. Секретность обсуждений

62. На четырнадцатой сессии Трибунала Комитет по Регламенту и практике производства дел провел обмен мнениями по данному вопросу на основе документа, представленного судьей Андерсоном, и справочного документа, подготовленного Секретариатом. По рекомендации Комитета Трибунал постановил продолжить рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии.

IX. Привилегии и иммунитеты

A. Генеральное соглашение

63. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому дну, принятое на седьмом совещании государств-участников 23 мая 1997 года, было сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и оставалось открытым для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в течение 24 месяцев начиная с 1 июля 1997 года⁴. Соглашение вступило в силу 30 декабря 2001 года — через 30 дней после сдачи на хранение 10-го документа о ратификации или присоединении. Ко дню, когда Соглашение было закрыто для подписания, свои подписи под ним поставило 21 государство. По состоянию на 31 декабря 2002 года 12 государств ратифицировало Соглашение или присоединилось к нему.

B. Соглашение о штаб-квартире

64. За рассматриваемый период с германскими властями продолжались переговоры относительно Соглашения о штаб-квартире между Трибуналом и Федеративной Республикой Германией. Однако прогресса в деле заключения Соглашения достигнуто не было.

65. Пока не заключено соглашение о штаб-квартире, страной пребывания было принято временное постановление⁵, согласно которому применяются *mutatis mutandis* соответствующие положения Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений от 21 ноября 1947 года.

X. Отношения с Организацией Объединенных Наций и другими организациями

A. Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее

66. На пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 25(a) ее повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право», было распространено заявление Председателя Трибунала. Председатель Трибунала не

смог лично выступить с этим заявлением, поскольку Трибунал был в это время занят рассмотрением дела о судне «Волга».

В. Отношения с Организацией Объединенных Наций

67. Обменом письмами от 6 марта 2002 года между Секретариатом Трибунала и Отделом по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций было заключено административное соглашение о сотрудничестве.

С. Отношения с другими организациями и органами

68. В соответствии с решениями, принятыми Трибуналом на его двенадцатой и тринадцатой сессиях, были достигнуты административные договоренности о сотрудничестве между Секретариатом Трибунала и следующими организациями или органами: Секретариат Апелляционного органа Всемирной торговой организации, Международное гидрографическое бюро Международной гидрографической организации, Отдел по правовым вопросам Секретариата Всемирной торговой организации и Секретариат Международной морской организации.

XI. Помещения Трибунала

69. Условия, на которых Федеративная Республика Германия предоставляет помещения Трибуналу, установлены в Соглашении между Международным трибуналом по морскому праву и Правительством Федеративной Республики Германии о занятии и использовании помещений Международного трибунала по морскому праву в Вольном и ганзейском городе Гамбурге от 18 октября 2000 года.

70. 11 ноября 2002 года состоялась встреча между представителями Секретариата и компетентными германскими властями для обсуждения нерешенных вопросов, вытекающих из доклада Трибунала от 6 ноября 2001 года, подготовленного в соответствии с пунктом 7 статьи 4 вышеуказанного Соглашения.

XII. Финансы

А. Бюджет

1. Бюджет на 2003 год

71. Предлагаемый бюджет на 2003 год, утвержденный Трибуналом на его тринадцатой сессии, был представлен Совещанию государств-участников. Этот бюджет, рассчитанный на 7 798 300 долл. США, был составлен исходя из нулевого роста общего бюджета и, в сущности, отражает небольшое сокращение по сравнению с бюджетом, утвержденным на 2002 год.

72. Совещание государств-участников утвердило бюджет, предложенный Трибуналом. Утвержденный бюджет предусматривал периодические расходы в

размере 6 710 400 долл. США, включая 1 896 000 долл. США на вознаграждение, путевые расходы и пенсии судей и 3 021 300 долл. США на оклады сотрудникам и смежные расходы по персоналу, и единовременные расходы в размере 100 000 долл. США. Совещание государств-участников утвердило также сумму в размере 987 900 долл. США в качестве резерва на случай подачи дел в Трибунал. Совещание государств-участников утвердило также в порядке исключения дополнительную сумму в размере 500 000 долл. США для перечисления в Фонд оборотных средств Трибунала, с тем чтобы предоставить Трибуналу необходимые финансовые средства для рассмотрения дел, если расходы не могут быть удовлетворены за счет резерва или перевода ассигнований между соответствующими разделами. Эти ресурсы были получены за счет экономии, достигнутой в течение финансового периода 2001 года, и должны использоваться только в случае временной нехватки средств⁶.

2. Предлагаемый бюджет на 2004 год

73. На четырнадцатой сессии Трибунала Бюджетно-финансовый комитет в предварительном порядке рассмотрел бюджет на 2004 год.

3. Отчет об исполнении бюджета

74. На своей тринадцатой сессии Трибунал рассмотрел представленный Секретарем отчет об исполнении бюджета за 2001 год.

4. Экономия по предыдущим бюджетам

75. По предложению Трибунала на двенадцатом совещании государств-участников было принято решение о том, чтобы Трибунал осуществил возврат сбережений по бюджетам Трибунала за 1998, 1999 и 2000 годы в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций. Сумма таких сбережений будет вычтена из начисленных взносов государств-участников на 2003 год⁷.

В. Положение со взносами

76. По состоянию на 31 декабря 2002 года 58 государств-участников в полном объеме внесли свои взносы в бюджет на 2002 год, общая сумма которых составила 7 117 411 долл. США, тогда как 70 государств-участников не произвело никаких платежей в счет начисленных им взносов на 2002 год. Общая сумма неуплаченных взносов в бюджет на 2002 год составляет 685 127 долл. США.

77. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 2002 года имелась задолженность по начисленным взносам в бюджеты на 1996/97, 1998, 1999, 2000 и 2001 годы на общую сумму 926 594 долл. США.

78. Совокупная сумма неуплаченных взносов в бюджет Трибунала составляет 1 611 721 долл. США. В сентябре 2002 года секретарь направил вербальные ноты соответствующим государствам-участникам, напомнив им о причитающихся взносах в бюджеты Трибунала.

С. Фонд налогообложения персонала

79. По предложению Трибунала двенадцатое совещание государств-участников уполномочило Трибунал продолжать нынешнюю практику в отношении счета налогообложения персонала до принятия решения Совещанием государств-участников на основе детального предложения, которое будет представлено Трибуналом на следующем совещании государств-участников⁸.

Д. Доклады ревизора за 2000 и 2001 годы

80. В соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, которые применяются (с необходимыми изменениями) к Трибуналу, была достигнута договоренность о ревизии счетов Трибунала международно признанной аудиторской фирмой.

81. Доклад ревизоров за 2000 год был представлен Трибуналом двенадцатому совещанию государств-участников. На совещании этот доклад был рассмотрен и принят к сведению.

82. На четырнадцатой сессии Трибунала Секретарем был представлен доклад ревизоров за 2001 финансовый год. Рассмотрев сделки и операции за охватываемый период, ревизоры пришли к заключению, что финансовые ведомости точно отражают во всех основных аспектах финансовое положение Трибунала на 31 декабря 2001 года и соответствуют общепризнанным принципам учета и Финансовым положениям Организации Объединенных Наций, которые применяются к Трибуналу с необходимыми изменениями. Трибунал принял к сведению доклад ревизоров за 2001 год и просил представить этот доклад тринадцатому совещанию государств-участников.

83. На своей четырнадцатой сессии на основе рекомендаций Бюджетно-финансового комитета Трибунал санкционировал назначение ревизора еще на один год.

Е. Финансовые положения

84. Впредь до утверждения совещанием государств-участников Финансовых положений Трибунала применяются (с необходимыми изменениями) Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций.

85. На двенадцатом совещании государств-участников финансовые положения Трибунала обсуждались в рамках рабочей группы открытого состава, работой которой руководил Председатель Совещания. Рабочая группа достигла согласия по всем положениям, содержащимся в документе, озаглавленном «Проект финансовых положений Международного трибунала по морскому праву: неофициальный рабочий документ Председателя Совещания государств-участников от 26 апреля 2002 года». Было решено препроводить документ тринадцатому совещанию государств-участников для принятия⁹.

Е. Целевые фонды и дотации

86. 30 октября 2000 года Генеральная Ассамблея в своей резолюции 55/7 «Мировой океан и морское право» просила Генерального секретаря учредить целевой фонд добровольных взносов для оказания государствам содействия в урегулировании споров через посредство Трибунала и распоряжаться его средствами. Впоследствии такой целевой фонд был учрежден, и в настоящее время он действует.

87. По состоянию на 31 декабря 2002 года в целевой фонд поступили взносы на сумму 39 554 долл. США, которые были предоставлены правительством Соединенного Королевства.

ХIII. Административные вопросы

А. Положения и правила о персонале

88. На тринадцатой и четырнадцатой сессиях Трибунала Секретарь доложил Трибуналу об обзоре функционирования Секретариата.

89. По рекомендации Административно-кадрового комитета Трибунал на своей тринадцатой сессии утвердил поправки к Правилам о персонале Трибунала, касающиеся шкалы окладов сотрудников категории специалистов и выше.

90. На тринадцатой и четырнадцатой сессиях Секретарь сообщил Трибуналу о поправках к правилам о персонале, касающихся отпуска на родину, с учетом изменений, внесенных в правила о персонале Организации Объединенных Наций, и Вспомогательной коллегии Совета по назначениям и повышению. В свете официального введения евро в Германии в добавление G к Правилам о персонале было внесено техническое исправление. По рекомендации Административно-кадрового комитета Трибунал принял эти поправки к сведению.

В. Набор сотрудников

91. Трибунал продолжил процесс набора сотрудников как категории специалистов, так и категории общего обслуживания. К концу 2002 года было достигнуто следующее:

а) завершен набор на должность начальника Отдела конференционного и языкового обслуживания класса С-5, должность переводчика/редактора класса С-4 и должность сотрудника по правовым вопросам класса С-3;

б) завершен набор на одну должность категории общего обслуживания.

92. На тринадцатой и четырнадцатой сессиях был нанят временный персонал, который помогал Трибуналу в связи с рассмотрением дела о судне «Волга».

С. Программа стажировок

93. В 1997 году была учреждена программа стажировок в Трибунале, построенная по модели такой же программы в Организации Объединенных Наций. В

2002 году 20 человек прошли в Трибунале стажировку различной продолжительности. Кроме того, Трибунал утвердил также рекомендацию Административно-кадрового комитета о том, чтобы включить в программу лиц, участвующих в других программах в области международного права, морского права и других тем, касающихся работы Трибунала. Соответственно, были достигнуты договоренности с учебной программой ЮНИТАР и программой Института им. Макса Планка (Гамбург).

94. Информационный бюллетень и форму заявки на участие в программе можно получить в Секретариате или на веб-сайтах Трибунала: www.itlos.org или www.tiddm.org¹⁰.

XIV. Здания и электронные системы

A. Требования к постоянным помещениям Трибунала

95. На тринадцатой и четырнадцатой сессиях Трибунала Секретарь представил Трибуналу доклады о требованиях к его постоянным помещениям, включая организацию зданий, электронные системы и технологию зала суда. Секретарю было поручено доложить о принятых мерах на следующей сессии.

B. Доступ общественности

96. 9 марта 2002 года был проведен первый день открытых дверей Трибунала. Помещения посетили более 3000 человек, и организация дня открытых дверей была признана вполне успешной.

C. Использование помещений

97. В 2002 году в помещениях Трибунала были организованы следующие мероприятия:

- а) 26 августа 2002 года была проведена сессия летней школы Фонда журнала «Цайт»;
- б) 28 сентября 2002 года Международный фонд морского права провел семинар по теме «Морские переговоры 2002 года: всемирный терроризм — новые задачи торгового судоходства»;
- с) с 4 по 7 ноября 2002 года секретариат Конвенции по борьбе с опустыниванием провел совещание Группы экспертов Комитета по науке и технике.

D. Произведения искусства

98. В 2002 году Трибунал получил картину в дар от правительства Белиза. Картина озаглавлена «Река Дангрига», принадлежит перу художника Пена Каेतано и была подарена в дань памяти покойного судьи Эдварда А. Лейнга.

XV. Сбалансированность официальных языков Трибунала

99. На тринадцатой и четырнадцатой сессиях Секретарь докладывал Трибуналу о мерах, принятых для обеспечения сбалансированности между двумя официальными языками Трибунала. В 2002 году в Трибунале для сотрудников были организованы курсы английского и французского языков. По рекомендации Административно-кадрового комитета Трибунал одобрил организацию курсов немецкого языка для сотрудников в нерабочее время и выделение 50-процентной субсидии каждому сотруднику, посещающему курсы, в течение ограниченного двухлетнего периода.

XVI. Библиотека

100. На тринадцатой и четырнадцатой сессиях Секретарь докладывал по ряду вопросов, касающихся библиотеки, включая комплексную библиотечную систему, систему безопасности, электронные базы данных и потребность в расширении помещений библиотеки. Трибунал постановил вновь рассмотреть эти вопросы на своей следующей сессии.

101. В приложении к настоящему докладу приводится список лиц и организаций, безвозмездно передавших библиотеке какие-либо материалы.

XVII. Публикации

102. На тринадцатой и четырнадцатой сессиях Трибунала Библиотечно-издательский комитет рассмотрел положение с публикациями Трибунала.

103. За рассматриваемый период были опубликованы следующие материалы:

- a) ежегодник за 2000 год;
- b) сборник состязательных бумаг, протоколов открытых заседаний и документов МТМП за 1998 год (по делу о незамедлительном освобождении т/х «Сайга», том 2 (№ 2) (Сент-Винсент и Гренадины против Гвинеи));
- c) сборник решений, консультативных заключений и постановлений МТМП за 1999 год;
- d) сборник решений, консультативных заключений и постановлений МТМП за 2000 год.

XVIII. Общественная информация и веб-сайт

104. Трибунал обеспечивал популяризацию своей работы с помощью веб-сайта, пресс-релизов и устраиваемых Секретариатом брифингов, а также посредством распространения своих решений, постановлений и публикаций.

105. На веб-сайт можно попасть через следующие два адреса: www.itlos.org или www.tiddm.org¹⁰. На веб-сайте имеются тексты решений, постановлений и протоколов слушаний Трибунала, а также другая информация о Трибунале.

106. Кроме того, в 2002 году судьи выступали с докладами и публиковали документы о работе Трибунала.

XIX. Двадцатая годовщина Конвенции

107. 9 декабря 2002 года на пленарном заседании пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи судья Янков от имени Председателя сделал заявление в ознаменование двадцатой годовщины открытия для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Председатель Трибунала не мог сделать заявление лично, ибо Трибунал занимался рассмотрением дела о судне «Волга».

XX. Международный фонд по морскому праву

108. Председатель Трибунала в своем заявлении от 10 декабря 2002 года обратился к участникам пленарного заседания пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, выразив признательность Федеративной Республике Германии, и в частности Вольному и ганзейскому городу Гамбургу, за их неизменную поддержку. В этой связи он также с признательностью отметил и приветствовал предложение о создании международного фонда по морскому праву в Гамбурге, который будет призван пропагандировать роль Трибунала и места его пребывания как координационного центра по урегулированию споров, касающихся морского права.

XXI. Будущая работа

109. Трибунал постановил провести свою пятнадцатую сессию 10–21 марта 2003 года, посвятив ее организационным и административным вопросам, а также другим вопросам, имеющим отношение к его судебной работе.

Примечания

¹ SPLOS/73, пункт 109(f).

² Состав Специальной камеры см. в пункте 36.

³ Круг ведения комитетов см. в SPLOS/27, пункты 27–40, и SPLOS/50, пункты 36–37.

⁴ SPLOS/24, пункт 27.

⁵ Постановление Германии о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву от 10 октября 1996 года.

⁶ SPLOS/91, пункты 39 и 40.

⁷ Там же, пункт 42.

⁸ Там же, пункт 43.

⁹ Там же, пункты 45 и 46.

¹⁰ Данный адрес будет изменен на www.tidm.org.

Приложение

Список лиц и организаций, безвозмездно передавших материалы Библиотеке Международного трибунала по морскому праву в 2002 году

Аргентинская ассоциация международного права, Буэнос-Айрес
Федеральное агентство исследований в области рыболовства, Гамбург
Международный морской комитет, Антверпен, Бельгия
Европейская комиссия, Общее управление по вопросам рыболовства, Брюссель
Федеральное агентство по вопросам океана и гидрографии, Гамбург
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Рим
Межамериканский суд по правам человека, Сан-Хосе, Коста-Рика
Межамериканский институт прав человека, Сан-Хосе, Коста-Рика
Межамериканская комиссия по тропическому тунцу, Ла-Холья, Калифорния, Соединенные Штаты Америки
Межпарламентский союз, Женева
Международный суд, Гаага
Международная морская организация, Лондон
Международный орган по морскому дну, Кингстон
Международный трибунал по Руанде, Аруша
Международный трибунал по бывшей Югославии, Гаага
Международная китобойная комиссия, Кембридж, Соединенное Королевство
Д-р Уве Ениш, Киль, Германия
Профессор Барбара Квятковская, Нидерландский институт морского права, Утрехт
Профессор д-р Райнер Лагони, Институт морского права и морского торгового права Гамбургского университета
Журнал «Маре: ди цайтшрифт дер мере», Гамбург
Институт зарубежного публичного права и международного права им. Макса Планка, Хайдельберг, Германия
Профессор Бернанд Х. Оксман, факультет права Университета Майами, Корал Гейблз, Флорида, Соединенные Штаты Америки
Г-жа Сильвия Раганин, Порденоне, Италия
Г-н Хьяльмар Тьель, Гамбург
Институт ЮНЕСКО по образованию, Гамбург
ЮНЕСКО, Париж

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Найроби

Военно-морской колледж Соединенных Штатов, Отделение морского права и политики, Ньюпорт, Род-Айленд

Институт международного права им. Вальтера Шюкинга, Кильский университет, Киль, Германия

Всемирная метеорологическая организация, Женева

Всемирная торговая организация, Женева

Профессор Кэюань Цзоу, Институт Восточной Азии, Национальный университет Сингапура
